

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 167

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.00.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 166060-166078. Bilanzen. — Bilans. — Bilancio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt**, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce**, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners wolverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qu, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (1371<sup>9</sup>)**  
Gemeinschuldner: **Ehrsam Alfons**, 1888, des Julius sel., von Gempfen, in Solothurn, Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, Verwaltungsbureau und Treuhandinstitut; Kollektivgesellschafter der Firma Ehrsam & Co., Baukonsortium «Edelweiss», in Solothurn.  
Eigentümer folgenden Grundstückes: Grundbuch Solothurn Nr. 2849, Finckenweg 2.  
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juli 1957.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 9. August 1957; für Dienstbarkeiten: bis 9. August 1957.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1400)**  
Gemeinschuldner: **Heiniger-Thomann Jakob**, Claragraben 105, Inhaber der Firma «J. Heiniger, Kleider-Jack», Handel mit Herrenkonfektion, Damen-Tailleur und Mänteln, Untere Rebgasse 18, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 6. Juli 1957.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. Juli 1957, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis und mit 20. August 1957.  
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 30. Juli 1957, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1401)**  
Der Nachlass des am 22. Mai 1957 verstorbenen **Hummel-Heussler Eduard**, wohnhaft gewesen Spalenring 14, in Basel, Inhaber der Firma «Ed. Hummel», Elektrische Anlagen, wird zufolge Erbausschlagung auf dem Konkurswege liquidiert.  
Datum der Konkurseröffnung: 25. Juni 1957.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 5. August 1957, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis und mit 20. August 1957.  
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 5. August 1957, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Aargau Konkursamt Laufenburg (1368<sup>9</sup>)**  
Gemeinschuldner: **Allenbach Rudolf**, Gipsergeschäft, Münchwilen (Aargau).  
Datum der Konkurseröffnung: 21. Juni 1957, 15.15 Uhr.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 3. August 1957.  
NB. Das Konkursamt hält sich für den sofortigen Freihandverkauf der Konkursaktiven ermächtigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger dagegen beim Konkursamt bis 3. August 1957 schriftlich Einspruch erhebt.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1385)**  
Production de servitudes.  
Failli: **Veuthey Georges**, représentant de commerce, place de la Gare 12, à Renens.  
Immeubles sis rière les communes d'Eviougnaz, Fully et Conthey.  
Délai pour les productions de servitudes: 30 juillet 1957.

**Ct. du Valais Office des faillites, Martigny (1386)**  
Faillie: **Matériaux Gay S. à r. l.**, Martigny-Ville et Territet-Montreux.  
Date de l'ouverture de la faillite: 3 juillet 1957.  
Première assemblée des créanciers: lundi 29 juillet 1957, à 15 heures, en la salle des audiences du Tribunal de district, à Martigny-Ville (Hôtel de Ville, II<sup>e</sup> étage).  
Délai pour les productions: 20 août 1957.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1395)**  
Failli: **Bertholet André**, ex-épicerie-laiterie, rue Franklin 1, domicilié rue de Zurich 34, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 28 juin 1957.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 18 juillet 1957.  
Délai pour les productions: 9 août 1957.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1384<sup>9</sup>)**  
Gemeinschuldner: **Schärer Hans**, geb. 1921, von Horgen, dipl. Chemiker, Brauerstrasse 110, Zürich 4 (Inhaber der Firma Hans Schärer, Neoplast, Handel mit chemisch-technischen Produkten, Zürich).  
Datum der Konkurseröffnung: 11. Juli 1957.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 9. August 1957.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1387)**  
Ueber die Firma **Schmalfilm-Technik, Victor Baumann**, Zähringerstrasse 32, Zürich 1 (Inhaber: Victor Baumann, geb. 1918, von Zürich, Kaufmann, Wehtalerstrasse 257, Zürich 11/46) ist durch Verfügung

des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Juni 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 11. Juli 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Juli 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen vorläufigen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1377)**

Ueber Hirt Armin, geb. 1894, Vertrieb pharmazeutischer-kosmetischer Produkte, wohnhaft St.-Karlstrasse 13b, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt am 2. Juli 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters vom 16. Juli 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Juli 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für dessen Kosten im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 800 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1378)**

Ueber Schläpfer-Zwölfer Emil, geb. 1930, Handel mit Textil- und Seifenwaren sowie diversen Vertretungen, wohnhaft Militärstrasse 49, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt am 18. Juni 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 16. Juli 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Juli 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für dessen Kosten im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 800 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1388\*)**

**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurse über Loeffle Adolf, geb. 1908, von Gaiserwald (Sankt Gallen), Metzgermeister, Wildbachstrasse 66, Zürich 8, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den Beteiligten zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen, seit der Publikation im «Amtsblatt des Kantons Zürich» vom 19. Juli 1957 mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Lastenverzeichnis rechtskräftig werden.

Innert der gleichen Frist sind:

- a) Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG. betreffend Bestreitung von Vindikationen an das Konkursamt Riesbach-Zürich einzureichen. Spätere Begehren sind ausgeschlossen.
- b) Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1379)**

Im Konkurse über Schürch Jakob, Handel mit Gemüse und Früchten, Bruchstrasse 46, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Bellinzona (1390)**

**Complemento di graduatoria**

Fallito: Gürri Victor, tende e tessuti, Bellinzona. Deposito: 23 luglio 1957.

Il complemento di graduatoria crescerà in giudicato se non sarà contestato con azione proposta entro 10 giorni dal deposito al giudice del fallimento.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1396/8)**

Faillis:

- 1° Gregori Frigerio, oeufs en gros, rue du Jura 8, à Genève.
- 2° S. n. c. Cand & Bertholet, fabrique de zwiebacks, rue de la Mairie 4, à Genève.
- 3° Succession répudiée de Favrod Jules Emile, q. v. agent immobilier, rue de Rhône 82 et avenue Giuseppe-Motta 28, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation d'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Dans les faillites de M. Gregori et de la succession de M. Favrod, l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité et la liste des revendications est également déposé. Les recours éventuels et demandes de cession de droits doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Chiusura del fallimento**

(L. E. F. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Hôngg-Zürich (1391)**

Das Konkursverfahren über Geiger Karl, geb. 1911, von Zürich, Kaufmann, Am Wasser 85, Zürich 10/49, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Juli 1957 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1381)**

Gemeinschuldner: Gollner Ludwig Wilhelm, Maler und Tapezierer, geb. 1904, von Zürich, wohnhaft Stüssistrasse 91, Zürich 6.

Datum der Schlussverfügung: 15. Juli 1957.

**Kt. Zürich Konkursamt Wald (1392)**

Das Konkursverfahren über Jeanmaire André, geb. 1903, von Les Brenets (Neuchâtel), Uhrmacher, wohnhaft in Rüti (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 16. Juli 1957 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (1382)**

Failli: Candolfi André, 1923, ci-devant entrepreneur, à Moutier, actuellement contremaître à Lausanne.

Date de la clôture de la liquidation ordinaire: 13 juillet 1957.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1380)**

Das Konkursverfahren über Ruchti Werner, geb. 1923, Kaufmann, Sonnühlstrasse 5, in Luzern, Rechtsnachfolger der Kollektivgesellschaft Ruchti & Briner, Spezialapparate, in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 16. Juli 1957 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Leventina, Faido (1372)**

Liquidazione N° 2.

Fallimento: Lucchini-Pedrini Stefanina, Faido.

Data del decreto di chiusura del pretore di Leventina: 15 luglio 1957.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1402)**

Der unterm 7. Dezember 1956 über Drechsler-Erb Walter, Hechtweg 7, Inhaber der Firma «W. Drechsler», Fabrikation von und Handel mit Likören und Spirituosen, Handel mit Weinen, Güterstrasse 146, in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Bestätigung eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Dreiergerichtes vom 15. Juli 1957 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**

(L. E. F. 257—259.)

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (1393)**

**Vendita Fallimentare**

L'ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano, amministratore e liquidatore del fallimento della ditta Almas Gum S.A., lavorazione di articoli di gomma e materie plastiche in genere, Caslano, intende procedere alla vendita dei seguenti beni:

- a) Proprietà immobiliare, fabbrica di mq. 720 e terreno annesso di mq. 1126 in territorio del comune di Caslano ai mappali N° 288, 288a;
- b) Partita macchinario per la lavorazione della gomma, con relativi motori;
- c) Partita mobilio,

come da inventario ostensibile presso lo stesso ufficio.

A richiesta degli interessati potrà essere rilasciata una copia dell'inventario verso pagamento di una tassa di Fr. 1.-.

Le offerte devono essere stese separatamente e per ogni categoria di beni. L'eventuale offerente in blocco dovrà pure precisare il prezzo d'offerta attribuito ad ogni singola categoria.

Gli interessati possono fare offerta anche per una sola categoria.

Le offerte dovranno essere indirizzate all'Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, in busta chiusa con l'indicazione esterna «Offerta per l'acquisto dei beni Almas Gum S.A., Caslano», e ciò entro il 10 agosto 1957.

I beni posti in vendita sono visibili nel pomeriggio del giorno 31 luglio 1957 dalle ore 14.30 alle 17 a Caslano presso la fabbrica della fallita Almas Gum S.A.

I motori sono visibili a Giubiasco presso il garage Bandinelli Dante, il giorno 30 luglio 1957, dalle ore 15 alle 17.

Lugano, 17 luglio 1957.

Amministrazione del fallimento.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Uri Konkurskreis Uri (1373)**

Schuldner: Gisler-Walker Franz, vorm. Gisler-Imfeld, Tuchwaren, Altdorf.

Datum der Stundungsbewilligung: 17. Juni/12. Juli 1957.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalterin: Charlotte Rey, in Fa. Joh. Rey & Cie., Inkasso- und Sachwalterbureau, Grendel 21, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 10. August 1957. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 17. Juni 1957, innert der Eingabefrist bei der Sachwalterin anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. September 1957, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Goldener Schlüssel», Altdorf.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau der Sachwalterin.

PS. Das Geschäft des Nachlassschuldners wird weitergeführt.

**Ct. de Fribourg** *Arrondissement de la Gruyère* (1374)

Débitur: Grand Robert, marbrier, route de Riaz, à Bulle.

Date de l'octroi du sursis de 3 mois: 15 juillet 1957.

Commissaire: le préposé à l'office des faillites de la Gruyère, à Bulle.

Délai pour les productions: 20 août 1957. Prière d'adresser les productions au commissaire.

Assemblée des créanciers: jeudi 26 septembre 1957, à 10 heures, à la salle du Tribunal, Château de Bulle.

Examen des pièces: dès le 16 septembre 1957.

NB. Le débiteur offre d'ores et déjà l'abandon de ses actifs.

**Kt. Basel-Landschaft** *Konkurskreis Sissach* (1383)

Schuldner: Bringold-Rattaggi Martial, 1915, von St. Stephan, Alte Zunzgerstrasse 6, in Sissach, Inhaber der Einzelfirma «Konfektion Fantasio, Martial Bringold, Untere Rebgrasse 29, in Basel», vorher Bahnhofstrasse 79, in Sissach.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft als Nachlassbehörde: 5. Juli 1957.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: A. Anliker, Bezirksschreiber, Sissach.

Eingabefrist: bis und mit 31. Juli 1957. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche samt Beweismitteln, Wert 5. November 1957 beim Sachwalter schriftlich und begründet einzureichen.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. September 1957, 10.15 Uhr, im Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Sissach.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis Gossau* (1375)

Schuldner: Widmer Karl, Schweinemästerei und Schweinehandel, Hauptstrasse, Gossau (St. Gallen).

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Gossau: 12. Juli 1957.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Otmar Hofstetter, Konkursbeamter, Gossau (St. Gallen).

Eingabefrist: bis 10. August 1957. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 12. Juli 1957, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. September 1957, nachmittags 3 Uhr, Gerichtssaal, Amtshaus, Gossau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Amtshaus, Gossau.

**Kt. Aargau** *Konkurskreis Aarau* (1326<sup>1</sup>)

Schuldner: Haab Ernst, Photogeschäft, Kasinostrasse 25, Aarau. Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Aarau: 3. Juli 1957.

Dauer der Nachlassstundung: bis 1. Oktober 1957.

Sachwalter: Walter Gloor, Notar, Kirchgasse, Lenzburg.

Eingabefrist: bis und mit 3. August 1957. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 3. Juli 1957, beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages: Freitag, den 16. August 1957, 14 Uhr, im Restaurant Café «Bank», Bahnhofstrasse, Aarau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (1399)

Débitrice: La société anonyme Nual S.A., manufacture de vêtements pour dames, rue Caroline 23, à Genève, précédemment à Lugano (Tessin).

Date du jugement accordant le sursis: 17 juillet 1957.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 12 août 1957.

Assemblée des créanciers: le lundi 4 novembre 1957, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 25 octobre 1957.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Münchwilen* (1376)

Das Bezirksgericht Münchwilen hat mit Beschluss vom 9. Juli 1957 die dem Meyer Ernst, Velos-Motos, Wängi, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, das beisst bis zum 21. September 1957, verlängert.

Wängi, den 15. Juli 1957.

Der Sachwalter:

Fritz Horber, Friedensrichter.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (LP. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Luzern* (1394)

Forderungsaufwurf

Schuldner: Bolli Otto, dipl. Baumeister, Luzern, Brünigstrasse 1.

Der Amtsgerichtsvicepräsident II Luzern-Stadt, als erstinstanzliche Nachlassbehörde, hat mit Entscheid vom 28. Juni 1957, zugestellt 5. Juli 1957, den vom Nachlassschuldner vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt und ernannt:

a) als Liquidator: Leo Balmer-Ott, Sachwalter, Hirschengraben 40, Luzern;

b) als Gläubigerausschuss: Präsident: Dr. Hch. Züst, Direktionssekretär, Luzern; Mitglieder: Josef Hess, Bankdirektor, Sarnen, Nikl. Staub, Geschäftsführer, Luzern, Franz Huber, Direktor, Luzern, Otto Stocker, Kaufmann, Luzern; Ersatzmitglied: Jos. Rothenfluh, Autotransporte, Luzern.

Die Gläubiger und alle Personen, welche Anspruch erheben auf Vermögenstücke, die sich im Besitze des Nachlassschuldners befinden, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche, berechnet auf den 15. Dezember 1956, unter Angabe des Forderungsgrundes und allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte sowie unter Beifügung der Beweismittel (Wechsel, Schuldscheine, Verträge, Buchauszüge und dergleichen) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift innert 30 Tagen, d. h. bis zum 20. August 1957, beim unterzeichneten gerichtlich bestellten Liquidator schriftlich anzumelden.

Verspätete Anmeldung hat zur Folge, dass der Gläubiger die deswegen entstehenden Mehrkosten und den Verlust allfälliger vor der Forderungseingabe erfolgter Abschlagzahlungen trägt, während er bei Unterlassung der Eingabe vom Ergebnis der Liquidation ausgeschlossen ist.

Diejenigen Gläubiger, welche im vorangegangenen Nachlassstundungsverfahren ihre Forderungen beim gerichtlich bestellten Sachwalter schon angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, wenn diese keine Veränderungen erfahren haben; dagegen sind die Beweismittel noch einzureichen.

Luzern, den 17. Juli 1957.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:

Leo Balmer-Ott, Sachwalter, Hirschengraben 40.

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Aargau** *Konkurskreis Baden* (1389)

Nachlassliquidation: Moser Karl, ehemaliger Bäckermeister, in Oberendingen.

Kollokationsplan, Verteilungsliste und Schlussrechnung liegen ab 22. Juli 1957 beim Bezirksgericht Baden zur Einsichtnahme auf (Art. 316 g, n und p SchKG.).

Baden, 17. Juli 1957. Der Liquidator: Lic. rer. pol. German Keller, Dynamostrasse 7, Baden.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

12. Juli 1957.

Fürsorgefonds der Meyer-Güller A.-G., in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1946, Seite 170). Die Unterschriften von Heinrich Güller und Jakob Meyer sind erloschen. Emil Meyer, jetzt wohnhaft in Kilchberg (Zürich), führt Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Walter Güller, von Zürich, in Kilchberg (Zürich), Präsident des Stiftungsrates.

12. Juli 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Mägerle A.G. Uster, in Uster (SHAB. Nr. 239 vom 11. Oktober 1952, Seite 2503). Karl Mägerle, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

15. Juli 1957.

Fürsorgestiftung der Wäsefabrik A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1949, Seite 691). Die Unterschrift von Isidor Berlowitz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jakob Berlowitz, von und in Lugano, Kassier des Stiftungsrates.

15. Juli 1957.

Fürsorgestiftung der Firma Meister AG., Möbelstoffweberei, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Angestellten und Arbeiter bzw. Arbeiterinnen der «Meister A.-G., Möbelstoff-Weberei, und nach ihrem Tod der Hinterbliebenen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Willi Müller, von Vordemwald, in Basel, Präsident des Stiftungsrates, sowie Hermann Chautems, von Haut-Vully (Fribourg), in Opfikon, und Dr. Rolf Frei, von und in Basel, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Balgriststrasse 102 in Zürich 8 (bei der Meister A.-G., Möbelstoff-Weberei).

16. Juli 1957.

Wohlfahrtsstiftung der Kies A.-G. Bollenberg, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1948, Seite 2735). Die Unterschrift von Dr. Louis Glatt ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Gaston Schwyzer, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Lagerstrasse 1 in Zürich 4 (bei der Kies A.-G. Bollenberg).

16. Juli 1957.

Wohlfahrts-Stiftung der Steinfabrik Zürichsee A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1948, Seite 3215). Die Unterschrift von Dr. Louis Glatt ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Gaston Schwyzer, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Lagerstrasse 1 in Zürich 4 (bei der Steinfabrik Zürichsee A.-G.).

16. Juli 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Schröckel, Malermeister, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1946, Seite 3723). Mit Beschluss vom 13. Juni 1957 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die An-

gestellten und Arbeiter der Firma «Hermann Schröckel, Malermeister, in Winterthur, sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Krankheit, Tod und Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Hermann Schröckel-Häfner führt Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Hermann Schröckel jun., von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

17. Juli 1957.

**Fürsorgefonds für das Personal der Graber & Wening A.G., in Neftenbach** (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1411). Auf Antrag des Stiftungsrates hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde am 2. Mai 1957 abgeändert. Der Stiftungsrat bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und die Art ihrer Zeichnung. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Werner Lory, von Konolfingen, in Winterthur, und Hans Müller, von Boltigen und Winterthur, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

16. Juli 1957.

**Carnegie-Stiftung für Lebensretter, in Bern** (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1956, Seite 47). Gemäss Beschluss des Bundesrates vom 13. Juni 1957 ist von Amtes wegen Mitglied der Verwaltungskommission S. E. Henry J. Taylor, Bürger der USA, Botschafter der Vereinigten Staaten von Amerika, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten der Verwaltungskommission. Die Unterschrift von S. E. Frances Elizabeth Willis ist erloschen.

16. Juli 1957.

**Stiftung zugunsten der Angestellten der Firma Neher A.G., in Bern** (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1953, Seite 1939). Die Unterschrift von Viktor Bolt ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde neu gewählt: Werner Rechsteiner, von Trogen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Berechtigten.

16. Juli 1957.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fritz Pochon-Jent, Verlag des «Bund» und Buchdruckeret, Aktiengesellschaft, in Bern** (SHAB. Nr. 109 vom 10. Mai 1952, Seite 1228). Die Unterschriften von Werner Stuber, bei diesem infolge Todes, und Hans Hungerbühler sind erloschen. Neues Mitglied ist Marie Louise Pochon, von Seedorf (Bern), in Thun, und neuer Sekretär ist Peter Hutzli, von Zwiesimmen und Bern, in Bern. Das bisherige Mitglied Alice Pochon-Jent wurde zur Vizepräsidentin ernannt. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

##### Bureau Biel

16. Juli 1957.

**Arbeiterfürsorge-Stiftung der Masebinfabrik Mikron A.G., in Biel** (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1939, Seite 1442). Die Unterschrift von Fritz Jakob ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt Ernst Moser von Grossaffoltern, in Biel, der kollektiv zu zweien zeichnet.

##### Bureau Fraubrunnen

12. Juli 1957.

**Wohlfahrtsfonds der Papierfabrik Utzenstorf, in Utzenstorf** (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1952, Seite 516). Die Unterschrift von Felix Eisenmann ist erloschen. Als Sekretär des Stiftungsrates ist gewählt worden Hans Heinrich Hess, von Etzelkofen und Bern, in Utzenstorf. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit den andern Zeichnungsberechtigten.

##### Bureau Frutigen

15. Juli 1957.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Pension Familie Hari zum Schlegeli, in Adelboden**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Angestellten und Arbeiter der Stifterin im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Angestellten oder Arbeiters selbst und, im Falle des Todes des Angestellten oder Arbeiters, an den überlebenden Ehegatten und die Nachkommen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher durch die Teilhaber oder den Geschäftsführer der Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem eine Kontrollstelle. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Gottfried Hari-Aellig, Boden, Adelboden, Präsident; Fritz Hari-Rösti, Schlegeli, Adelboden, Vizepräsident; Jakob Germann-Pieren, Boden, Adelboden, Sekretär; alle von Adelboden.

##### Bureau Interlaken

12. Juli 1957.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Grosse Apotheke Dr. G. Bichsel, Interlaken, in Interlaken**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen zur Linderung einer wirtschaftlichen Notlage an Angestellte der Firma «Grosse Apotheke Dr. G. Bichsel, Interlaken», in Interlaken, im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten und die Nachkommen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus drei Mitgliedern und wird durch die Stifterfirma gewählt. Mindestens ein Mitglied des Stiftungsrates muss dem Kreis der begünstigten Arbeitnehmer angehören. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Dr. Guido Bichsel, von Sumiswald; Erla Bichsel geb. Bleuler, von Sumiswald, und Ernst Brodrecht, deutscher Staatsangehöriger, alle in Interlaken. Dr. Guido Bichsel führt Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Bureau der Firma Grosse Apotheke Dr. G. Bichsel, Bahnhofstrasse 5.

12. Juli 1957.

**Stiftung Jung Iseltwald, in Iseltwald**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der beruflichen Ausbildung oder Weiterbildung junger Bürger und Bürgerinnen von Iseltwald. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 6 Mitgliedern. Dieser besteht aus dem jeweiligen Gemeindepräsidenten von Iseltwald, einer Vertreterin des Frauenvereins Iseltwald, ein bis zwei Mitgliedern der Familien Surbek und Frey oder deren Verwandten sowie ein bis zwei Drittpersonen, welche der Stiftung freundschaftlich zugetan sind oder ihr Mittel zur Verfügung stellen. Der Stiftungsrat wird auf Vorschlag

der Familien Frey und Surbek sowie des Frauenvereins Iseltwald durch den Gemeinderat von Iseltwald gewählt. Zeichnungsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates sind: Max Häni, von Wengi, in Interlaken, Präsident; Marguerite Surbek-Frey, von Burgdorf, in Bcrn, Vizepräsidentin; Christian Kaufmann, von und in Iseltwald, Sekretär und Kassier. Sie zeichnen kollektiv je zu zweien. Domizil der Stiftung: Gemeindeschreiberei.

##### Bureau Thun

17. Juli 1957.

**Evangelische Häuser Sursum, bisher in Davos-Platz** (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1954, Seite 400). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Januar 1957 wurde der Sitz der Stiftung nach Oberhofen am Thunersee verlegt. Der Kleine Rat des Kantons Graubünden hat dieser Sitzverlegung zugestimmt. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde, datiert vom 19. Januar 1934, wurde am 16. Januar 1957 revidiert. Zweck dieser Stiftung ist die Weiterführung des von Johanna Bachmann gegründeten und geleiteten evangelischen Mädchenheims «Sursum» in Davos-Platz in christlichem Sinne und Geiste. Der Stiftungsrat hat das Recht, weitere derartige Heime zu gründen und zu betreiben, Liegenschaften zu erwerben und alles zu tun, was geeignet ist, den Zweck der Stiftung zu fördern. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der aus 3 bis 5 Mitgliedern besteht. Dem Stiftungsrat gehören zurzeit an: Dr. med. Wilhelm Behrens, von Château-d'Oex, nun in Zürich, Präsident; Johanna Bachmann, von Heimenschwand, nun in Oberhofen; Dr. Werner Scheidegger, von Madiswil (Bern), in Hilterfingen; Franz Bruhin, von Zürich, in Davos-Platz, und Eugen Marti, von Lyss, in Wallisellen. Die Unterschriften führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Ferien- und Erholungsheim «Sursum», Oberhofen.

##### Zug — Zoug — Zugo

11. Juli 1957.

**Wohlfahrtsstiftung Landis & Gyr, in Zug** (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1950, Seite 1447). Die Unterschrift von Dr. Paul Dakher ist erloschen. Kollektivunterschrift ist erteilt an Alfons Brändle, von Mosnang, in Zug, Rechnungsführer. Er zeichnet zu zweien.

##### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

16. Juli 1957.

**Fürsorgeinstitution für die Generalagenten der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel** (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1955, Seite 3312). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratsmitglieds André Jester ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Marcel Matthey, von Basel, in Biel (Bern). Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Sekretär des Stiftungsrates.

16. Juli 1957.

**Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel** (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1955, Seite 2192). Die Unterschriften der bisherigen Stiftungsratsmitglieder Dr. Hans Gaugler und Dr. Peter Leepin sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Pierre Jeannot, von Les Ponts-de-Martel, und Ernst Burkhard, von Schwarzhäusern, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Sekretär des Stiftungsrates.

16. Juli 1957.

**Wohlfahrtsfonds der Autol A.G., in Basel** (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 83). Die Stiftung hat den Sitz nach Allschwil verlegt (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1957, Seite 1828) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1957.

**Wohlfahrtsfonds der H. Moebius & Sohn, Hannover, Zweigniederlassung Basel, in Basel** (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 83). Die Stiftung hat den Sitz nach Allschwil verlegt (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1957, Seite 1828) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

##### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

13. Juli 1957.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma A. Jordan, in Ettingen**. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 19. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma A. Jordan und allenfalls ihre Hinterbliebenen sowie den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Dem aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören als einzeln Zeichnungsberechtigte an: Albert Jordan, von und in Basel, als Präsident, und Philipp Brand, von Trachselwald, in Binningen. Geschäftslokal: Therwilerstrasse 7.

13. Juli 1957.

**Pensionsstiftung für Angestellte der Aktien-Ziegelei Allschwil und des Kamin-Werk Allschwil, in Allschwil**. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. Juni 1957 rückwirkend auf den 1. Januar 1955 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten der «Aktien-Ziegelei Allschwil» und des «Kamin-Werk Allschwil» sowie für die Frauen und Kinder der genannten Angestellten durch Geldzuwendungen und zwar im Alter und bei Invalidität an den Angestellten sowie an die Kinder der Bezüger von Invalidenpensionen und im Falle des Todes des Angestellten an seine Witwe und seine Kinder. Dem Stiftungsrat aus drei oder mehr Mitgliedern gehören an: Othmar Gerster-Scotoni, von Laufen (Bern), in Binningen, als Präsident; Dr. Karl von Blarer-Ziegler, von und in Aesch (Basel-Landschaft), und Traugott Wartenweiler-Rohrbach, von Neukirch a. d. Thur (Thurgau), in Allschwil. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Aktien-Ziegelei und Kaminwerk Allschwil, Binningerstrasse 90.

13. Juli 1957.

**Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Verzinkerei Pratteln A.G., in Pratteln** (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1951, Seite 732). Die Stiftungsurkunde wurde am 8. Juli 1957 mit Zustimmung des Regierungsrates als Aufsichtsbehörde vom 12. Juli 1957 geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

##### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

12. Juli 1957.

**J. Rauschenbach-Stiftung, in Schaffhausen** (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1955, Seite 1139). Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Albert Netzhammer, von Hallau (Schaffhausen), in Schaffhausen. Er zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten des Stiftungsrates.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

13. Juli 1957.

Personal-Versicherungskasse der St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke A.G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1955, Seite 1220). Die Unterschrift von Dr. Albert Gemperli, Präsident, ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltungskommission und als Präsident gewählt: Paul Müller, von Henau, in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Pestalozzistrasse 6.

## Aargau — Argovie — Argovia

15. Juli 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Adrian Michel, Walde, in Schmiedrue d. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung freiwilliger Unterstützungen an die Angestellten und Arbeiter der Firma «Adrian Michel», in Walde, Gemeinde Schmiedrue d, oder an ihre Angehörigen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst, unverschuldeter Arbeitslosigkeit oder sonstiger Notlage. Einziges Organ ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zurzeit gehören ihm an: Adrian Michel-Brun, von Bönigen, in Walde, Gemeinde Schmiedrue d, als Präsident; Eduard Frielingsdorf-Hunziker, von Starrkirch-Wil, in Walde, Gemeinde Schmiedrue d; Franz Bühlmann, von und in Kulmerau (Luzern), und Emma Maurer, von Schmiedrue d, in Walde, Gemeinde Schmiedrue d. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Bureau der Firma, in Walde.

15. Juli 1957.

Arbeiter-Unterstützungskasse der Metallwarenfabrik Egloff & Co. Aktiengesellschaft in Niederrohrdorf, in Niederrohrdorf (SHAB. Nr. 77 vom 31. März 1944, Seite 760). Durch öffentliche Urkunde vom 9. November 1954 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 8. Juni 1957 ist der Stiftungsakt vom 19. Januar 1944 abgeändert worden. Die früher publizierten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Die Unterschriften von Fritz Merker und Walter Koch sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Merker-Stamm, von Baden, in Ennetbaden, als Präsident, und Arthur Küng, von Beinwil (Freiamt), in Niederrohrdorf. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

17. Juli 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma RIWISA A.G. Hägglingen, in Hägglingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «RIWISA A.G. Hägglingen» sowie für dessen Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Adolf Wirth-Blunsi, von Hägglingen, als Präsident; Martin Richner-Wirth, von Hägglingen, als Vizepräsident; Josef Sax-Koch, von Büttikon, als Sekretär; Guido Schmid, von Hägglingen, und Cesar Meier, von Tägerig, alle in Hägglingen. Der Präsident, der Vizepräsident oder der Sekretär zeichnen mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Bureau der Firma.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

17. Juli 1957.

Fürsorgefonds der Firma J.G. Stäheli, in Amriswil (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1946, Seite 879). Hermann Kobi ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Als neues Stiftungsratsmitglied wurde Albert Schmid, von Schlattigen, in Amriswil, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Vorsitzenden.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

16 juillet 1957.

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la maison Misteli et Baur S.A., à Lausanne (FOSC. du 20 mai 1950, page 1303). Par décision du Département de l'intérieur du 8 juillet 1957, l'acte de fondation a été modifié sur les points suivants: la gestion de la fondation est confiée à un comité de direction de 3 membres au moins nommés par le conseil d'administration de la fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité. Antoine Baur et Max Misteli, membres du comité de direction, sont démissionnaires et leurs signatures radiées. Le comité de direction est composé de: Albert Bansac, de Carouge (Genève), à Lausanne, président; André Jaques, de Ste-Croix, à Bussigny-sur-Morges, secrétaire, et Eugène Schroff, de Winterthour, à Prilly. Ils signent collectivement à deux.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de La Chaux-de-Fonds

16 juillet 1957.

Etablissement des jeunes filles, à La Chaux-de-Fonds, fondation (FOSC. du 20 avril 1946, N° 92). Suivant décision du conseil de fondation du 3 décembre 1956, approuvée par arrêté du conseil communal de La Chaux-de-Fonds, autorité de surveillance compétente de la fondation et arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 17 mai 1957, la sus-dite fondation est dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

## Genf — Genève — Ginevra

13 juillet 1957.

Fondation pour l'étude des relations internationales en Suisse, à Genève. Selon acte authentique du 21 février 1957 et règlement du 13 juin 1957, il a été constitué sous ce nom une fondation ayant pour but le développement des activités de la fondation pour l'Institut de Hautes Etudes internationales dans le domaine de l'enseignement et dans celui de la recherche scientifique. Les fonds pourront être utilisés également pour l'attribution de bourses. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de cinq membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'Albert Pictet, président, de et à Genève; Raymond Deonna, vice-président, de et à Genève, et Jacques Freymond, secrétaire-trésorier, de Saint-Cierges (Vaud), à Genthod. Domicile: 132, rue de Lausanne, Institut universitaire de Hautes Etudes internationales.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 166060.

Hinterlegungsdatum: 1. März 1957, 18 Uhr.  
Tesseta AG., Gotthardstrasse 56, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Krawattenstoff.

*Tessarex*  
Capresa-Organisn

Nr. 166061.

Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1957, 18 Uhr.  
The Procter & Gamble Company, 301, East Sixth Street, Cincinnati (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Seifenlösungen zum Reinigen; Putz- und Reinigungsmittel.

**STAR**

No 166062.

Date de dépôt: 28 mai 1957, 16 h.  
Glorex Woollen Company Limited, 21, Golden Square, Londres, W. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Tissus entièrement ou partiellement en laine.

**GLOREX**

Nr. 166063.

Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1957, 20 Uhr.  
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und chemisch-pharmazeutische Präparate.

**BINTERFAC**

No 166064.

Date de dépôt: 14 juin 1957, 6 h.  
Alphonse Orsat S.A., Martigny-Ville. — Marque de production. — Renouvellement de la marque N° 90212. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 avril 1957.

Fendant du Valais.

**ARDÉVAZ**  **ORSAT**  
FENDANT PÉTILLANT

No 166065.

Date de dépôt: 17 juin 1957, 15 h.  
Cervine S.A., rue du Commerce 11—13, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique.

Montres, parties de montres.

**KEY** 

Nr. 166066.

Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1957, 19 Uhr.  
Aktiengesellschaft Gattiker & Cie., Rapperswil (St. Gallen).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Margarine, Speisefette und Speiseöle.

**Primona**

N° 166067. Date de dépôt: 21 juin 1957, 18 h.  
Gesti S.A., place de la Fusterie 7, Genève. — Marque de fabrique.

Montres.



**KAPPA**

Nr. 166068. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1957, 19 Uhr.  
Fixträger AG., beim Balnhof, Etzgen (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Betonschalungsträger, Stahlschalungen, Schalungsroste, Hartplatten, Stahlrohrgerüste, Stahlrohrstützen, kombinierte Holz-Stahl-Schalungen für Betonbau, Säulenzwinge, Spannschlösser, Schalungszubehöre, Bauelemente.



Nr. 166069. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1957, 18 Uhr.  
Paul Matzinger, Steinenberg 5, Basel. — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90268. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. April 1957 an.

Teppiche und Inlaid.



Nr. 166070. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1957, 19 Uhr.  
NAGO Nahrungsmittel AG., Olten. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 89966. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1957 an.

Nahrungs- und Genussmittel, Schokoladen, Kakao, Konfiserie, Konditorei-Artikel und Malzpräparate; pharmazeutische Produkte.

**INDUS**

N° 166071. Date de dépôt: 2 juillet 1957, 17 h.  
Automatic Electric Company, 1001, West Van Buren Street, Chicago (Illinois, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 91052. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juillet 1957.

Installations de téléphones automatiques.

**AUTELCO**

Nr. 166072. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1957, 18 Uhr.  
Produktion AG. Meilen, in Meilen (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90110. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. März 1957 an.

Unvergorene und alkoholfreie Trauben- und Obstweine.



N° 166073. Date de dépôt: 2 juillet 1957, 18 h.  
Fils et Petit-fils de Paul Schwarz-Etienne, Succ. de Paul Schwarz-Etienne et Cie, 94, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 91003. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juillet 1957.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**GERMA**

N° 166074. Date de dépôt: 2 juillet 1957, 18 h.  
Fils et Petit-fils de Paul Schwarz-Etienne, Succ. de Paul Schwarz-Etienne et Cie, 94, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 91004. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juillet 1957.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**ORFEUS**

N° 166075. Date de dépôt: 2 juillet 1957, 18 h.  
Fils et Petit-fils de Paul Schwarz-Etienne, Succ. de Paul Schwarz-Etienne et Cie, 94, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 91119. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juillet 1957.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**CERTUS**

N° 166076. Date de dépôt: 2 juillet 1957, 18 h.  
Fils et Petit-fils de Paul Schwarz-Etienne, Succ. de Paul Schwarz-Etienne et Cie, 94, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 91241. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juillet 1957.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**ALFA**

N° 166077. Date de dépôt: 2 juillet 1957, 18 h.  
Fils et Petit-fils de Paul Schwarz-Etienne, Succ. de Paul Schwarz-Etienne et Cie, 94, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 91598. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juillet 1957.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**ALVO**

N° 166078. Date de dépôt: 2 juillet 1957, 18 h.  
Fils et Petit-fils de Paul Schwarz-Etienne, Succ. de Paul Schwarz-Etienne et Cie, 94, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 91599. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juillet 1957.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**CYSNE**

Société Générale pour l'Industrie, Genève

Bilan au 30 juin 1957

Actif

Passif

Table with 4 columns: Description, Fr., Ct., and another set of Fr., Ct. columns. Rows include Caisse, comptes virements, chèques postaux, Avoirs en banque à vue, etc.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Adliswil: Distro AG, Adliswil, VIII 49955. Allschwil: Niederer W., Dr., Arzt, V 28288. Alpnach-Dorf: Späni Alfons, Ing., VII 17432. Altishofen: Musikgesellschaft Altishofen (Neuuniformierung), VII 17433. Andelfingen: PAW Präzisions-

Marius, IIa 5516. Martigny-Bourg: Berclaz E. et R., terrassements, IIc 6165. Mellikon: Meier H., Garage, VI 7592. Mellingen: Mühlethaler Hans, Tiefkühlanlage, VI 7708. Meyrin: Curchod André, I 9758. Mies: Gfeller Georges, garage Bleu Léman, I 13014. Mont-sur-Rolle: Monnard Jean, viticulteur, II 20159. Monthey: Nicolet Lucien, hort.-floriste, IIc 6167. Montrenx: Chevailler Elmie, M<sup>lle</sup>, IIb 3919. Morges: Jeanmonod Will., Galvano-Color, II 20178. Münsingen: Rothen Alfred, Trommelbau, IXa 26925. Muri bei Bern: Fierz-Etter Niklaus M., Dr. med., III 672. Müren: Musikgesellschaft, III 26898. Netstal: Christ Christian, Versand technischer Schriften, IXa 495. Neuchâtel: Exposition: Deux centenaires neuchâtelais, IV 202. - Notre Dame fédérale pour la Grèce, IV 5038. - Wolf André, serrurerie, clôtures, IV 6119. Neuhaus (St. Gallen): Konrad Hch., mechanische Bau- und Möbelschreinerei, IX 15523. Nidfurn: Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Nidfurn-Leugelbach, IXa 2370. Nyon: Ruffin Alexandre, serrurerie, I 10422. Oberägeri: Meier-Wiget Josef, Bildhauer, VII 8765. Oberhofen am Thunersee: Frei Hans, Architekt, III 24468. Oberkirch (Luzern): Bürgerheim, VII 16933. - Willi Josef, Landwirt, VII 11003. Oberrieden: Wehrli Jörg, dipl. Elektrotechniker, VIII 30810. Oberuzwil: Frei Max, Autogarage, IX 15547. Paudex: Waeber Armand, comptable, II 20176. Payerne: Ducry Pierre, garage de l'Aviation, II 20139. - Société immobilière des Charcuteries réunies de Payerne S.A., II 20181. Penthéraz: Boursier communal, II 20160. Plan-les-Ouates: Association des intérêts de Plan-les-Ouates, I 11081. Prilly: FC Prilly-Sports, comité central, II 20186. Pully: Bohraus René, électricien, II 20196. - Chappuis René, ingénieur, II 20183. - Légeon Edmond, représentant Maggi, II 20171. Reinach (Basel-Landschaft): Frauchiger Gottlieb, Zimmerei und Stielwaren, V 4022. - Weber-Amacher O., Dr., V 28292. Renens (Vaud): Chauvet Luc, II 20180. Rheineck: Musikverein Rheineck, Neuinstrumentierung, IX 15000. Rheinfelden: Huber Karl, Pfarrer, V 760. Rickenbach (Luzern): Betriebsamt, VII 17436. Rolle: Association des commerçants rollois, II 20172. Romanshorn: Heilpädagogische Hilfsschule für entwicklungsgehemmte Kinder, VIIIc 4484. Röschenz: Meyer-Auwig Sigmund, V 20924. Rütli (Zürich): Egli Hans, Lehrer, Tann, VIII 51758. St-Aubin (Neuchâtel): Nobile Pierre, confiserie, IV 4737. Ste-Croix: Tharin Robert, II 20163. St. Gallen: Haag & Rohrer, Gipsergeschäft, IV 15541. - Marianische Kongregation St. Otmar, IX 15542. - Müller E., -Frl., IX 15544. - Urbana Baugesellschaft AG, IX 375. - Waldburger-Walser E., IX 15517. St-Imier: Produits Sainth, Paul-Albert Féralime, IVa 7451. - Société de boulangerie de St-Imier, IVb 2407. St-Ursen: Jahrgänger-Verein 1924, IIa 5270. Schiers: Bündner/Glarner Kantonal-Schwingerat, X 595. Schmitteln (Freiburg): Tiefkühlanlage Schmitteln, IIa 5531. Schwanden (Glarus): Post-Drogerie, R. Zimmermann, IXa 784. Schwyz: Fasnachtskollegium Maria-Hilf, VII 1462. Seengen: Schlosshotel Brestenberg AG., Weinhandlung, VI 10995. Le Sentier: Lüthi Paul, atelier de charronage et menuiserie, II 20184. Sierre: Atelier d'héliographie, G. Salamin, IIc 6164. Solothurn: Freier Arbeiter-Verband, Sektion AEK, Va 4652. - Gruppe Triebold, Va 4650. Schmid-Troller H., Dr., Va 4653. Spiegel bei Bern: Jäggi-Biedermann Hilde, III 5813. Spiez: Studer Fritz, Direktor, III 6120. Sursee: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion II, VII 17002. - Schweizerischer Frauengewerbe-Verband, Sektion Modistin, IX 15535. Täsch: Lauber L. & H. Imboden, mechanische Schreinerei, IIc 6163. Thalwil: Strebel-Gut Paul, Betriebsleiter, VIII 40030. Thun: Vereinigung Ehemaliger der Püs. Kp. I/32 1939/45, III 5774. Turmman: Kalbermatten Emilie, Getränke, IIc 6162. Utetikon am See: Leemann Rudolf, Automechaniker, VIII 26308. Ulrichen: Pfadfinderinnen Jubiläumslager Goms 1957, IIc 6152. Undervelier: Leibundgut Werner, entrepreneur, IVa 8068. Üster: Bucher Xaver, Reisebureau Nord-Süd, VIII 44606. Vercorin: Ski-Club La Brentaz, IIc 6166. Vésenaz: Baur René Métal-cal, I 7712. Vevey: Marqués-Aitken Albert, M<sup>me</sup>, IIb 4246. - Office régional importation bétail et viande, IIb 4244. - Robert Edgar, IIb 4245. Villeneuve (Vaud): Caisse maladie chrétienne-sociale, IIb 1966. Visp: Zementwaren AG., IIc 6168. Vordenthal: Isolierpolsterfabrik Wägital, H. R. Zimmermann, Kunststoffabteilung, IXa 109. Vuisternens-devant-Romont: Exposition cantonale d'aviculture, IIa 5527. Weesen: Eugster U., Forstadjunkt, IXa 325. Wettingen: Studer Hans, Neuheiten-Versand, VI 11931. Wetzikon (Zürich): Werchgarage AG., Wetzikon, VIII 712. Wil (St. Gallen): Familienhilfe des kath. Frauen- und Müttervereins, IX 15527. Wuppenen: Neumann H., Dr. med., Arzt, IX 15538. Winterthur: Morf A., Vertreter der Oel- und Fettwerke Sais, VIIIb 5891. - Siegenthaler A., Kreuzgarage, VIIIb 5894. Wohlen (Aargau): Abt-Meyer J., Bezirkslehrer, VII 7037. Wyssachen: Winterthur Schweiz, Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 3508. Yverdon: Lévy Jean-Julien, II 20190. - S. I. Champ-Fleury C., S. à r. l., II 20185. Zernatt: Zschokke Conrad AG., IIc 6161. Zofingen: Aeschbach-Müller Max, VI 6550. Zug: Mattli Walter, VIII 51759. Zürich: Air-Glass, moderne Leuchtreklamen, Franz J. Mattmann, VIII 45831. - Berufsbildungskommission des Verbandes schweiz. Geflügelhalter, VIII 36542. - Daeniker Friedrich, Buchhandlung und Leihbibliothek, VII 3307. - Dornbierer Heinrich, Kaufmann, VIII 51753. - Fischer Otto, Versicherungsvertreter, VIII 30944. - GEP Gesellschaft ehem. Studierender der Eidg. Techn. Hochschule, Aktion ETH-Nachwuchs, VIII 4802. - Germann & Frei, technisches AZ-Bureau für die Feinblechbearbeitung, VIII 33753. - Häuptli-Neervoort van de Poll Kurt, VIII 12008. Hug M. und H., Restaurant Zürihof, VIII 50826. - Kaufmann Gertrud, JM 13, Kosmetik, VIII 33281. - Kühnle Armin, VIII 31238. - Mariotti Alessandro, Tea-room Heimelig, VIII 41836. - Meierhans Rolf, Kaufmann, VIII 41890. - Niederhauer-Webster Paul, Vertreter, VIII 51726. - Nüscherer Fritz, Dr. jur., VIII 30615. - Pacholsky Anna, Koloristin, VIII 51763. - Padorex Lausanne, Bureau Zürich, VIII 14960. - Raab Edith, Frau, VIII 12490. - Rabinowitsch A., Diamanten, Bijouterie, VIII 51756. - Rosenstiel-Schafroth Siegfried, VIII 51760. - Scheidemann Herbert, dipl. Ingenieur, VIII 12989. - Schneider Walter, Metallwaren, VIII 48371. - Schurr-Aumann W., Frau, VIII 49558. - Schweiz. Frauengewerbe-Verband, SAFFA 1958, VIII 33111. - Senti Jean-Louis, Dr., Rechtsanwält, VIII 51732. - Spoerri Rolf, Dr. med. dent., Zahnarzt, VIII 51736. - Surber Robert, Konto Fürsorgestiftung Lendi, VIII 32585. - Suter-Büchli Walter, Malergeschäft, VIII 51762. - Verband schweiz. Orgelbaufirmen VESO, VIII 43547. - Willmann Edward, Speditionschef, VIII 51761. - Winistörfer Erich, Weine und Spirituosen, VIII 51757. - Wintsch & Co., Victor, VIII 9904. Zurichach: Wenz Jean, VI 8325. Zweisimmen: Kirchenrenovatio, III 6716. Velden (Vils, Bayern): Waxenberger Max, VIII 50416.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Redaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



# LYKES LINES

| Prochains départs:  | à destination de :                           |
|---|--|
| s/s «Mason Lykes».....<br>de Rotterdam. 26 juillet<br>de Brême .... 30 juillet<br>d'Anvers..... 5 août                                    | <b>NEW ORLEANS<br/>HOUSTON<br/>GALVESTON</b> |
| s/s «Enid Victory».....<br>de Hambourg. 6 août<br>de Brême .... 8 août<br>de Rotterdam. 13 août<br>d'Anvers..... 20 août                  | <b>LAKE CHARLES</b>                          |
| s/s «Fred Morris».....<br>de Brême .... 16 août<br>d'Anvers..... 22 août<br>de Rotterdam. 24 août   | <b>NEW ORLEANS<br/>HOUSTON<br/>GALVESTON</b> |
| s/s «Shirley Lykes».....<br>de Hambourg. 20 août<br>de Rotterdam. 24 août<br>de Brême .... 28 août<br>d'Anvers..... 1 <sup>er</sup> sept. | <b>LA HAVANE<br/>NEW ORLEANS<br/>HOUSTON</b> |
| s/s «Velma Lykes».....<br>de Gênes .... 4 août  |  |

Renseignements par les agents généraux de frets pour la Suisse :

## RODOLPHE HALLER S.A.

**GENÈVE** **BÂLE**  
7, rue des Gares Freie Strasse 82  
Tél. (022) 33 65 10 - Téléx : 2 21 61 Tél. (061) 23 98 55 - Téléx : 6 22 33

Agents dans les ports :

**BREME:** Lykes Lines Agency, Inc., Martinstr. 34  
**ROTTERDAM:** Lykes Lines Agency, Inc., Westplein 2  
**ANVERS:** Lykes Bros. (Belgium) Soc. An., Melbrug 1  
**GENES:** Paolo Scerni, Piazza Portello 10

## Republic Aviation (International) S.A.

Avis aux actionnaires

Messieurs les actionnaires sont informés qu'une

### assemblée générale ordinaire

se tiendra dans les bureaux de l'Union de Banques Suisses, Bahnhofstrasse 45, Zurich, à 10 heures du matin, le 26 août 1957, à l'effet de statuer sur l'ordre du jour suivant:

- 1° Examen et approbation des rapports du commissaire aux comptes et du conseil d'administration sur les comptes de l'exercice fiscal écoulé.
- 2° Nomination des commissaires aux comptes et du conseil d'administration pour l'année courante.
- 3° Questions diverses.

Le conseil d'administration:  
Mundy I. Peale, président.



Was soll eine  
moderne  
**Hörbrille**  
bieten?

- Akustik:** Hohe Leistung mit genügender Reserve. Höchste Reinheit der Tonwiedergabe. Verzerrungsfreiheit selbst bei maximaler Verstärkung. Audiologisch exakt anpassbar. Regulierung der Klangfarbe. Dämpfung der unerwünschten Geräuschspitzen. Klartöne hören in allen Situationen.
- Wirtschaftlichkeit:** Wahlweiser Betrieb mit einer Batterie, die 200 Hörstunden ohne Regeneration ermöglichen soll, oder mit Accus, die Sie aller Batteriesorgen entheben.
- Qualität:** Auch nach mehreren Jahren strengen Gebrauches dürfen keine Störungen und teure Reparaturen auftreten. Auf die Dauer bewährt sich nur das Beste.
- Form:** Leicht, elegant, verschiedene Farben, anatomisch und ästhetisch so genau anpassbar, wie eine sehr gute normale Brille.

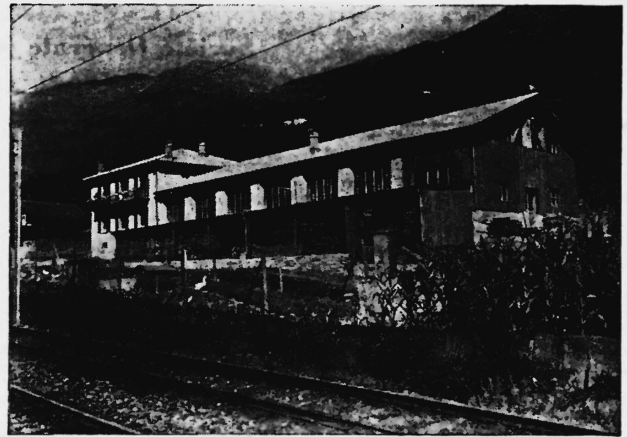
Unsere exklusive UNEX-Hörbrille erfüllt alle diese Bedingungen. Prüfen Sie! Vergleichen Sie!

Umfassende Auswahl der besten Hörbrillen, Spangen und anderer Transistoren-Geräte auch in billigen Preislagen!

Gewissenhafte Beratung. Erfolgsgarantie.

Sie können nichts besseres tun, als sich mit Ihren Gehörsorgen uns anzuvertrauen. Besuchen Sie unsere täglichen Sprechstunden oder verlangen Sie unsere überaus interessante Gratis-Literatur.

Institut für Schwerhörigenberatung  
Hans Eisinger & Sohn, Kasernenstrasse 19,  
Zürich 4, Telefon 23 41 19.



Zu verkaufen

## Fabrikgebäude im oberen Tessintal

Fabrikgebäude mit Wohnhaus, Lagerhaus und Schopf, ca. 10 Gehminuten vom Dorfzentrum, zwischen Bahn und Gotthardstrasse gelegen.

4620 m<sup>3</sup> Bauvolumen, 2541 m<sup>2</sup> Land, 1250 m<sup>2</sup> Nutzfläche. — Günstige Arbeits- und Steuerbedingungen.

Offerten unter Chiffre P 40993 Z an Publicitas Zürich 1.

## Società Ferrovie Regionali Ticinesi - Locarno

Avviso di convocazione

Gli azionisti della Società Ferrovie Regionali Ticinesi sono convocati in  
**assemblea generale ordinaria**

per il giorno di martedì 6 agosto 1957, alla sede sociale in Locarno, alle ore 16.

Ordine del giorno:

- 1° Approvazione del rapporto di gestione, dei conti e del bilancio 1956 e scarico all'amministrazione.
- 2° Riparto a conto nuovo del saldo passivo.
- 3° Eventuali.

Osservazioni

Per poter prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni FRT entro il giorno 5 agosto 1957 presso la direzione oppure presso l'Unione di Banche Svizzere, succursale di Locarno e relative rappresentanze, la Banca dello Stato, succursale di Locarno, la Banca Popolare di Lugano, agenzie e rappresentanze di banche esistenti in Vallemaggia, ritirandone la tessera di ammissione.

La tessera è indispensabile per avere diritto al viaggio gratuito nella giornata del 6 agosto 1957 da qualsiasi stazione delle linee FRT a Locarno (Ferrovie Locarno-Camedo, Ferrovia Locarno-Bignasco, Tramvie Locarnesi). La tessera deve essere presentata all'Ufficio dell'assemblea, il quale apporrà un timbro speciale sul tagliando per il ritorno entro lo stesso giorno.

Locarno, 16 luglio 1957.

Per il consiglio di amministrazione,  
il presidente: il segretario:  
Avv. A. Zanolin: Ganna O.

## AG. Luftseilbahn Corviglia-Piz Nair (LCPN), St. Moritz

### Freikarte für Aktionäre

Die Generalversammlung vom 15. Juli 1957 hat beschlossen, pro Aktie

1 Freibillet Corviglia-Piz Nair retour

(gültig vom 1. September 1957 bis 31. August 1958)

gegen Einsendung des Aktioncoupons Nr. 2 an Herrn Direktor Peter Kasper, St. Moritz, auszuhändigen.

Der Verwaltungsrat.



## Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT  
FRIBOURG

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 1. Mai 1957 verstorbenen

### Erwin August Fischer-Schimm

geb. 30. September 1907, von Gossau (Zürich) und Zürich, wohnhaft gewesen Pfalzgasse 3, Zürich 1, Inhaber des Bijouteriegeschäftes am Rennweg 2, Zürich 1, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 7. Juni 1957 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Wir fordern daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen auf, ihre Forderungen und Schulden bis zum 24. August 1957 schriftlich bei uns anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen denjenigen Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen wurden, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, den 20. Juli 1957.

Notariat Zürich (Altstadt):  
P. Honegger, Substitut.